



DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH



Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



AZ-262-71/2020

Poznań, 06.10.2020 r.

Do wszystkich zainteresowanych Wykonawców,

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie przepisów Rozdziału 6 „Zamówienia na usługi społeczne i inne szczególne usługi”, art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (*tekst jednolity Dz. U. z 2019 r., poz. 1843 z późn. zm.*) w przedmiocie:

Świadczenie usługi przeprowadzenia kursów z zakresu podnoszenia kompetencji językowych z języka angielskiego zakończonych egzaminem TELC i zdobyciem Certyfikatu TELC na poziomie B2, zgodnie z zakresem merytorycznym projektów pt. „Technologia Drewna – inżynierskie dualne studia praktyczne na WTD na Uniwersytecie Przyrodniczym w Poznaniu” oraz „Żywnienie zwierząt - nowy kierunek studiów dualnych na WMWZ na Uniwersytecie Przyrodniczym w Poznaniu”.

W związku z pytaniami złożonymi na piśmie przez Wykonawców do Ogłoszenia o zamówieniu Zamawiający poniżej udziela odpowiedzi.

Pytanie 1:

Czy egzamin TELC może być zastąpiony egzaminem TOEIC?

Odpowiedź:

Zamawiający wyraża zgodę na zastąpienie egzaminu TELC egzaminem TOEIC. Zamawiający poprzez sformułowanie „egzaminu TELC lub równoważnego i wydaniem certyfikatu TELC” rozumie egzamin językowy sprawdzający te same umiejętności językowe, co egzamin TELC, czyli słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie. Naszą intencją jest, aby egzamin i wydany w efekcie jego odbycia certyfikat potwierdzał znajomość języka angielskiego co najmniej na poziomie B2 w skali globalnej biegłości językowej według „Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR) — Europejski System Opisu Kształcenia Językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie (ESOKJ). Za certyfikaty równoważne z tymi uzyskanymi w wyniku podejścia do egzaminu TELC uznajemy certyfikaty uzyskane w wyniku podejścia do egzaminów wskazanych w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 grudnia 2009 r. w sprawie sposobu przeprowadzania postępowania kwalifikacyjnego w służbie cywilnej.

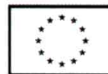


DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH



Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



Pytanie 2:

Jesteśmy szkołą, która chciałaby przystąpić do wyżej wymienionego przetargu niestety naszym zdaniem termin na składnię kompleksowej dokumentacji jest za krótki. Końcowy termin wyznaczyli Państwo na 5 października. Osoba do której mamy kierować pytania, wymieniona przez Państwa w dokumentacji, przebywa na urlopie do 2 października co zdecydowanie koliduje w przepływie informacji zwrotnej dla nas. Nie ukrywam również, że mamy pewne sugestie dotyczące samego przetargu dlatego też uprzejmie proszę o wydłużenie terminu składania dokumentacji przetargowej do 10 października.

Proszę, aby swoją rozważyli Państwo czy z pewnością egzamin TELC jest dobrym wyborem dla sprawdzenia kompetencji językowych. Przygotowałam zestawienie różnic pomiędzy proponowanym przez nas egzaminem TOEIC, a wyżej wymienionym w przetargu egzaminem TELC. Załączam tabelę gdzie wyraźnie wylistowałam różnice pomiędzy egzaminami, do wglądu. Zaznaczę tylko, że dostępność ośrodków testowych egzaminu TELC na terenie Poznania i całej Polski, jest zdecydowanie utrudniony i mniejszy niż ośrodków testowych TOEIC, a przecież chodzi nam o to, aby ułatwić studentom zdawalność, a nie odwrotnie.

Proszę również o rozważanie mojej prośby pod kątem wytypowania lektora na zajęcia z języka angielskiego. Patrząc na cały projekt, nie wyobrażam sobie, że w trakcie jego trwania, możemy tylko dwukrotnie zmieniać lektora, w szczególności w obliczy zagrożeniem COVIDU. Nie nosimy się z zamiarem częstych zmian lektora, ale proszę wierzyć, że zawód wykładowcy, lektora jest zawodem dość fluktuacyjnym i do 2023r nie jestem w stanie zapewnić, że nie nastąpi zmiana w osobach prowadzących. Pragnę zwrócić uwagę, że tę prośbę kieruje powodowana 20 letnim funkcjonowaniem naszej szkoły.

Pytanie do Państwa: proszę Państwo o wycenę jednostki lekcyjnej. Rozumiem, że ma być to integralna kwota z egzaminem i certyfikatem?

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że w dniu 01.10.2020 r. termin składania ofert został przesunięty na 12.10.2020 r.

Zamawiający w dniu dzisiejszym przesuwam termin składania ofert na 15.10.2020 r.

Zamawiający wyraża zgodę na zastąpienie egzaminu TELC egzaminem TOEIC.

Zamawiający wyraża zgodę na zmianę zapisów umowy dot. możliwości wprowadzenia czterech nowych lektorów w trakcie trwania umowy.

W związku z powyższym **zmianie ulega §5 ust. 5 załącznika nr 5 – projekt umowy.**

Dotychczasowy zapis §5 ust. 5

W przypadku konieczności zastępstwa pracownika wyznaczonego do prowadzenia kursu Wykonawca zapewni lektora o kwalifikacjach równych bądź wyższych kwalifikacjom osoby nieobecnej po uprzedniej akceptacji ze strony Zamawiającego, jednak nie później niż na 3 dni robocze przed planowanym szkoleniem. W trakcie trwania całej umowy, wykonawcy przysługuje możliwość wprowadzenia maksymalnie dwóch nowych lektorów.



DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH



Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



otrzymuje brzmienie:

W przypadku konieczności zastępstwa pracownika wyznaczonego do prowadzenia kursu Wykonawca zapewni lektora o kwalifikacjach równych bądź wyższych kwalifikacjom osoby nieobecnej po uprzedniej akceptacji ze strony Zamawiającego, jednak nie później niż na 3 dni robocze przed planowanym szkoleniem. W trakcie trwania całej umowy, wykonawcy przysługuje możliwość wprowadzenia maksymalnie czterech nowych lektorów.

„W przypadku konieczności zastępstwa pracownika wyznaczonego do prowadzenia kursu Wykonawca zapewni lektora o kwalifikacjach równych bądź wyższych kwalifikacjom osoby nieobecnej po uprzedniej akceptacji ze strony Zamawiającego, jednak nie później niż na 3 dni robocze przed planowanym szkoleniem. W trakcie trwania całej umowy, wykonawcy przysługuje możliwość wprowadzenia maksymalnie czterech nowych lektorów.”

Wykonawcy w formularzach cenowych mają wycenić stawkę za godzinę (45') zajęć oraz koszt egzaminu wraz z wydaniem certyfikatu.

Pytanie 3:

Zamawiający opisał wymagany egzamin w p.3.1 :

Przedmiotem zamówienia jest [...] zakończonych przeprowadzeniem egzaminu TELC lub równoważnego i wydaniem certyfikatu TELC (skrót: The European Language Certificates) lub równoważnym, zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego (CEFR, skrót: Common European Framework of Reference for Languages)...

Proszę o wyjaśnienie intencji Zamawiającego przy zapisie nt egzaminu TELC "lub równoważnym"

- czy "równoważny" oznacza egzamin językowy złożony z tych samych komponentów i sprawdzający co najmniej te same umiejętności językowe co egzamin TELC czyli słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie
- czy też "równoważny" oznacza egzamin językowy o tym samym poziomie uznaniowości co TELC (np. na podstawie ROZPORZĄDZENIA MINISTRA NAUKI I SZKOLNICTWA

WYŻSZEGO 1 z dnia 3 października 2014 r. w sprawie szczegółowego trybu i warunków przeprowadzania czynności w przewodzie doktorskim, w postępowaniu habilitacyjnym oraz w postępowaniu o nadanie tytułu profesora)

Odpowiedź:

Zamawiający poprzez sformułowanie „egzaminu TELC lub równoważnego i wydaniem certyfikatu TELC” rozumie egzamin językowy sprawdzający te same umiejętności językowe, co egzamin TELC, czyli słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie. Naszą intencją jest, aby egzamin i wydany w efekcie jego odbycia certyfikat potwierdzał znajomość języka

Selen



DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH



Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



angielskiego co najmniej na poziomie B2 w skali globalnej biegłości językowej według „Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR) — Europejski System Opisu Kształcenia Językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie (ESOKJ). Za certyfikaty równoważne z tymi uzyskanymi w wyniku podejścia do egzaminu TELC uznajemy certyfikaty uzyskane w wyniku podejścia do egzaminów wskazanych w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 grudnia 2009 r. w sprawie sposobu przeprowadzania postępowania kwalifikacyjnego w służbie cywilnej.

Zamawiający zmienia zapisy ogłoszenia o zamówieniu w następujący sposób:

W pkt. 3.2. Zakres świadczonych usług:

było: „Pierwsza edycja kursu rozpocznie się nie później niż w miesiącach październik/listopad 2020 r.”

jest: „Zamawiający planuje rozpoczęcie pierwszej edycji kursu w miesiącach listopad/grudzień 2020 r.”

Zamawiający zmienia zapisy §5 ust. 21, 22, 23 Załącznik nr 5 - projekt umowy.

Zamawiający dodaje w §5 projektu umowy ust. 24.

Wprowadzone zmiany w projekcie umowy zostały zaznaczone kolorem czerwonym.

Zamawiający udostępnia *Zmieniony (06.10.2020) załącznik nr 5 – projekt umowy.*

Zamawiający informuje **o zmianie terminu na składanie ofert z dnia 12 października 2020 roku na 15 października 2020 roku.** Godzina składania i godzina otwarcia ofert oraz miejsce składania i miejsce otwarcia ofert nie uległy zmianie.

Powyższe zmiany należy ująć w treści złożonej oferty. Pozostałe zapisy ogłoszenia o zamówieniu pozostają bez zmian. Wyjaśnienia otrzymują wszyscy Wykonawcy, którzy pobrali dokumentację na ww. postępowanie oraz zostają umieszczone na stronie internetowej Zamawiającego www.up.poznan.pl

Przewodniczący Komisji Przetargowej

Karolina Salis-Maciejewska
mgr Karolina Salis-Maciejewska